



Sommaire :

- Les PV du Conseil en bref
- Désherbage et démoussage
- Nos vieux murs : un biotope à conserver
- THEÂTRÀLAIR
- Kermesse d'Avusy, Kidsgame
- Diplômes de fin d'étude, promotions civiques

EDITORIAL

CARTIGNY la féministe

On ne peut que féliciter les électrices et les électeurs de Cartigny d'avoir osé faire une totale confiance au sexe "dit" faible en n'élisant aux postes politiques les plus élevés de la commune que des femmes.

En effet, lors des élections administratives du 17 avril 2011, le corps électoral a choisi pour maire Madame Carine ZACH et pour adjointes Mesdames Delphine BOLLE DE PAOLI et Isabelle GRABER. De plus, lors de sa séance d'installation du 6 juin 2011, le Conseil municipal de Cartigny a désigné Madame Frédérique BOSSHARD DERIAZ à la présidence dudit Conseil.

Durant mon mandat au Conseil national, j'ai parfois entendu parler du "Sonderfall Genf". Cette formulation ne m'a jamais gênée car cela voulait dire que nous étions des innovateurs (trices), voire des précurseurs(seuses). Cartigny est devenu, heureusement pour nous, le

"Sonderfall" genevois.

Moi, je leur dis BRAVO.

Ces élections sont un peu la contrepartie de nos batailles féministes, qui ont duré des années et qui ne sont pas encore finies. La première victoire, nous l'avons obtenue en 1961, en décrochant le droit de vote des femmes sur le plan cantonal. Dix ans après (1971), ce fut la grande victoire des suffragettes suisses. En 1981 (j'étais alors conseillère nationale), j'ai contribué,

dans la mesure de mes moyens, à la victoire au Parlement de l'article constitutionnel sur l'égalité femmes-hommes. Mais les progrès dans ce domaine avançaient à la vitesse de l'escargot et c'est ainsi que j'ai eu l'idée d'une grève des femmes. Mon parti n'ayant pas donné suite à ma proposition, j'ai sollicité ma camarade Christiane Brunner, alors présidente du syndicat de la FTMH, de prendre les choses en main. En automne 1990, nous avons planifié



LES PV DU CONSEIL EN BREF, MARS - JUIN

SEANCE DU 14 MARS 2011

Association des propriétaires de forêts de l'ouest genevois

François Jaunin, président de l'association, nous informe que le service de la nature et du paysage a harmonisé la gestion des différentes associations du canton. Désormais, elles bénéficient d'un contrat identique relatif à l'économie forestière et à la biodiversité en forêt.

A Satigny, il est prévu de construire une tour en bois de 60 m de haut, à la place d'un réservoir SIG, et à Chancy un autre ouvrage en bois. Le bois fourni proviendra des forêts genevoises.

Rapport de la commission des routes

J.-M. Schornoz, président de la commission, commente les travaux d'aménagement de la zone 20 au centre du village ainsi que les travaux à la Petite-Grave.

Il est précisé que d'autres travaux importants devront être effectués rapidement : réfection de la route de Vorpillaz près de la gravière Astié, réfection d'une partie du chemin de Tré-la-Villa et création de 7 places de parking derrière la poste.

Enfin, en 2012, il faudra prévoir l'aménagement d'un trottoir depuis le centre de la Petite-Grave jusqu'au chemin de Bésine.

Chauffage à bois Cartigny

CABC SA a des petits soucis de trésorerie en raison du retard de la perception de la subvention annuelle de 150'000 CHF provenant de la Fondation du Centime Climatique. Le Conseil municipal décide d'accorder une avance de fonds à CABC SA pour honorer les factures de différents fournisseurs.

cette grève pour le 14 juin 1991, durant la session d'été des Chambres fédérales. Ce ne fut pas chose facile. Mon idée était de s'adresser à toutes les femmes pour qu'elles croisent les bras rien qu'une minute. Je voulais faire la démonstration que le pays aurait arrêté de fonctionner. Cela a été difficile à contrôler, mais dans l'ensemble l'opération a été positive. Je tiens à rendre hommage aux ouvrières dans l'horlogerie du canton du Jura ; elles ont courageusement joué le jeu avec le risque de perdre leur gagne-pain.

Nous sommes en 2011. Il est à craindre que l'exemple de Cartigny ne se reproduise pas de sitôt vu le peu de femmes candidates sur les listes électorales. Dans mon parti - je le souhaite aussi pour les autres formations politiques - nous avons cherché, chaque fois que nous avons pu le faire, à garder le siège laissé vacant par une femme, en le faisant reprendre par une autre femme. C'est ainsi qu'au départ de la Conseillère fédérale Ruth Dreifuss, nous avons proposé Micheline Calmy-Rey, que le départ de Christiane Brunner a permis à Liliane Maury Pasquier de décrocher le siège au Conseil des Etats et que mon départ du Conseil national a vu l'arrivée de Maria Roth-Bernasconi. En ville de Genève, avec quelques années de retard, Jaqueline Burnand a été remplacée par Sandrine Salerno. C'est ce que je souhaite à Cartigny, pérenniser la présence de femmes en politique. C'est de la responsabilité des sortantes de préparer la relève. Je sais que ce ne sera pas chose facile, car parmi les jeunes femmes, trop peu, à mon avis, s'intéressent à la chose publique. Les femmes sont actuellement majoritaires au Conseil fédéral, mais pour combien de temps encore? Dans ce Conseil, les plus malmenées ont été des femmes à partir de la non-élection de Lilian Uchtenhagen. Il y a eu par la suite l'affaire Elisabeth Kopp et la non-réélection de Ruth Metzler.

Cartigny nous a apporté de la joie et de l'espérance. Je suivrai de près, avec d'autres sûrement, votre activité, votre réussite et vos espoirs. Je pense que dans cette commune il doit faire bon vivre et que ses habitants(es) se côtoient dans une bonne harmonie. Quelle chance !

Vu mon âge et malgré les bons soins d'un docteur du coin, je ne pense pas voir la progression des femmes en politique comme je le voudrais.

Je dis de toute façon " **BONNE ROUTE** " à cette commune avant-gardiste que j'aurai à l'œil ces prochaines années.

*Amelia Christinat-Petralli
ancienne conseillère municipale de
la ville de Genève
ancienne vice-Présidente du Grand
conseil
ancienne Conseillère nationale*



CABC SA a décidé de maintenir le prix du KWh pour le calcul de la facture finale et des acomptes 2011. Les preneurs seront désormais tenus régulièrement informés par écrit sur le point de la situation. Un lien Internet figurera bientôt sur le site de la commune afin de fournir toutes sortes de renseignements.

SEANCE DU 11 AVRIL 2011

Statistiques SIS 2010

Les statistiques des interventions du SIS de la ville de Genève sur notre commune sont présentées. Ces dernières ont été peu nombreuses et de caractère mineur.

Projet gravières

Une enquête publique a été ouverte du 18.3.2011 au 21.4.2011 au sujet des projets de plan d'extraction sur la commune de Cartigny par les entreprises F. Emery et Sasso SA. Le Conseil municipal rendra ultérieurement, sous forme de délibération, un préavis sur le plan d'extraction en tenant compte des observations qui auront été émises par les différents citoyens ou associations.

Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM)

Il est évoqué l'éventuel projet d'une maison de quartier pour les jeunes dans la nouvelle zone artisanale à Eaumorte.

La commune reçoit un rapport bimensuel relatif à toutes les visites des TSHM à Cartigny. Une réunion mensuelle est prévue avec les jeunes dans chaque commune de la Champagne dans le but de créer des projets communs.

Antenne OSEO (œuvre suisse d'entraide ouvrière)

Grâce à une subvention accordée par la fondation TEAMCO, la part financière de la commune de Cartigny à l'antenne OSEO (passerelle entre le dispositif CAP emploi et le placement de jeunes stagiaires en place d'apprentissage) ne s'élèvera qu'à 574 CHF pour 2011 et 2487 CHF/an dès 2012,

L'ECHO DE CARTIGNY

NUMÉRO 13, JUILLET 2011

alors que la somme initiale prévue était de 3'500 CHF/an.

SEANCE DU 9 MAI 2011**Compagnie des sapeurs-pompiers**

M. Nicolas Pittet sera promu au grade de capitaine. Dès le 1^{er} décembre 2011, il succédera au capitaine Olivier Mermoud à la tête de la compagnie des sapeurs-pompiers de Cartigny.

Projet pédagogique

Un projet de cours de peinture aquarelle a été mis sur pied dans le cadre de l'école, en collaboration avec M. Eric Wuarin. La commune soutiendra ce projet (1'200CHF) qui permettra à une classe de l'école de suivre des cours de peinture pendant une semaine.

CAP emploi

Le dispositif CAP emploi a beaucoup de succès et notamment la place de stage que Cartigny offre à la poste-épicerie. Deux jeunes de Cartigny en ont déjà profité pendant plusieurs semaines.

Comptes 2010

Le compte de fonctionnement 2010, avec 3'034'356.14 CHF aux charges et 3'038'083.76 CHF aux revenus (excédents de revenus de 3'727.32 CHF) a été approuvé à l'unanimité des Conseillers municipaux.

SEANCE DU 6 JUIN 2011**Prestation de serment des conseillers municipaux**

Les treize conseillers municipaux ont prêté serment pour la nouvelle législature 2011-2015 entre les mains de la doyenne d'âge, madame Jacqueline Cocquio.

Election du bureau du Conseil Municipal

Dans les communes de plus de 800 habitants, le Conseil municipal est présidé par un bureau, dont les membres sont choisis parmi les

conseillers et élus pour une année. Pour la première année de législature, de juin 2011 à mai 2012, le Conseil municipal a élu au bureau les personnes suivantes:

Frédérique Bosshard Dériaz, présidente
Stéphanie Gisler, vice-présidente
Jean-Marc Schornoz, membre
Sandra Lörtscher, secrétaire

Nominations des diverses commissions

Les treize conseillers municipaux sont nommés dans les différentes commissions pour toute la durée de la législature. Chaque commission est constituée d'un président, d'un vice-président et de quelques membres. Les présidents et vice-présidents s'échangent leur rôle après deux ans. Voici la composition des commissions :

Commission des finances

Présidente : S. Gisler
Vice-président : N. Pontinelli
Membres : Y. Cogne, J. Loeffel, J.-M. Schornoz

Commission des routes, emplacements communaux, traitement déchets

Président : J.-M. Schornoz
Vice-présidente : J. Cocquio
Membres : P.-Y. Christen, F. George, S. Gisler, J. Loeffel, P.-A. Pignat

Commission des bâtiments :

Président : H. Duriaux
Vice-président : F. George
Membres : Y. Cogne, S. Moget, P.-A. Pignat, J.-M. Schornoz

Commission de l'information :

Présidente: F. Bosshard Dériaz
Vice-président : H. Duriaux
Membres : I. Dubouloz, F. George, N. Pontinelli

Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse

Présidente : S. Moget
Vice-présidente : I. Dubouloz

Membres : F. Bosshard Dériaz, J. Cocquio, F. George

Commission agriculture, environnement, aménagement

Président: Y. Cogne
Vice-président : P.-Y. Christen
Membres : F. Bosshard Dériaz, H. Duriaux, S. Gisler, N. Pontinelli

Commission culture, loisirs, sport

Président : P.-A. Pignat
Vice-président : J. Loeffel
Membres : F. Bosshard Dériaz, I. Dubouloz, S. Moget, J.-M. Schornoz

Répartition des différents dicastères au sein de l'exécutif

Carine Zach, maire : Administration générale, finances, routes, information, développement durable.

Delphine Bolle de Paoli, adjointe : Affaires sociales et scolaires, agriculture, protection civile, service du feu, état civil.

Isabelle Walthert, adjointe : Bâtiments, culture loisirs sport, naturalisation.



DÉSHÉRBAGE ET DÉMOUSSAGE: L'HUILE DE COUDE, C'EST MIEUX!

Le service du pharmacien cantonal tient à nous informer que l'utilisation de produits biocides et/ou phytosanitaires (herbicides) pour le dé-moussage et le désherbage des toits, dalles, terrasses, chemin et routes privées sont interdits en Suisse.

Il invite donc les propriétaires de villas, immeubles et jardins à ne pas donner suite aux propositions de ce genre de travaux émanant d'entreprises non établies en Suisse et ne connaissant généralement pas nos législations sur les produits chimiques.

Pour plus d'informations, contacter le Service du pharmacien cantonal (section des produits chimiques), au 022 546 51 90.

NOS VIEUX MURS: UN BIOTOPE ET UNE RICHESSE PATRIMONIALE À SAUVEGARDER

Nos murs anciens abritent une richesse insoupçonnée de plantes et d'animaux indigènes: lichens, mousses, champignons, fleurs, lézards et insectes y trouvent un refuge propice.

Afin de préserver cette biodiversité,

le Conservateur de la nature et du paysage nous invite, avant tout travail de réfection ou de nettoyage, à contacter Mme Hélène Hinden, biologiste, qui se fera un plaisir de venir voir vos murs, vous renseigner sur leurs richesses et vous conseiller.

Pour plus d'informations, contacter Mme Hélène. Hinden au 077 446 78 00 ou par e-mail : h.hinden@bluemail.ch.

ECORALLYE DE L'ECOLE ORGANISE PAR LA MAIRIE

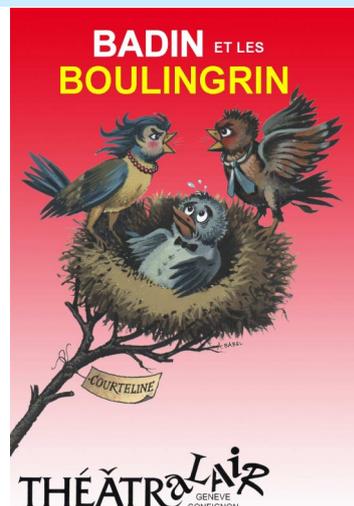


Le vendredi 3 juin, les enfants de l'école de Cartigny ont participé à un rallye organisé par la Mairie avec l'aide de parents et de conseillers municipaux sur le thème de l'environnement et du développement durable. D'où vient l'énergie que nous utilisons, comment trier et recycler les déchets, connaître et reconnaître nos légumes, savoir replacer les animaux dans leur biotope et sur une carte du monde, tels étaient les thèmes abordés. L'après-midi s'est terminé par la création d'œuvres de « land art » à base de divers matériaux organiques et inorganiques trouvés par les enfants dans le village. Une journée ensoleillée placée sous le signe de la convivialité!

THEÂTRALAIR

La compagnie THEÂTRÀLAIR présentera son nouveau spectacle « Badin et les Boulingrin » à Cartigny le jeudi 25 août 2011 à 20h00. La pièce sera jouée dehors, devant la mairie, si le temps le permet, sinon dans la salle communale.

Il s'agit cette année d'une pièce de Georges Courteline, où comment un « Monsieur Sans Gêne », après avoir usé son patron au bureau, va jouer les pique-assiette chez un couple de petits bourgeois. C'est un



crescendo de situations de plus en plus cocasses et déjantées jusqu'à l'apothéose finale.

Le spectacle est tout public, d'une durée de 60 minutes environ.

L'Association de la Bibliothèque de Cartigny (ABC) tiendra sur place une buvette avec petite restauration dès 19h00 et après le spectacle.

KERMESSE D'AVUSY

La commune d'Avusy organise une kermesse les 27, 28 et 29 août 2011. Elle lance un appel aux personnes disposées à donner un coup de main et à alimenter les stands à l'aide d'objets divers ou de victuailles.

Pour la brocante, petits objets, vaisselle, bibelots, livres, dont vous désirez vous séparer (mais ni meubles, ni vêtements), s'adresser à Dominique Vuichard (022 756 38 50 ou 079 356 46 62).

Pour les pâtisseries, contacter Sandra Constantin (079 509 72 45) ou Nathalie Dupont (079 797 09 35).

Pour les produits du terroir (confitures, sirops, conserves, huiles) et l'artisanat (tricots, bijoux, linges brodés), appeler Violette Scheibler (022 756 12 97 ou 079 389 04 56).

Dans le cadre de la kermesse, il sera organisé une course de caisses à savon le dimanche 28 août. Les voitures devront obligatoirement être

équipées de freins. Les inscriptions se font sur place le matin. Age requis : 7 ans.



Sont recherchées 2 ou 3 caisses à savon à mettre à disposition des enfants qui n'auraient pas leur propre voiture. Pour contact: Pascal Mottier 079/676.08.41 ou Yves Pillet : ypillet@bluewin.ch

Enfin, on cherche des bénévoles pour la vaisselle. Toutes les personnes prête à relever le défi de tenir un linge en mains pendant quelques heures durant la manifestation sont priées de prendre contact avec Myriam Curchod (022 756 29 86 / 079 211 44 51 (SMS uniquement)).



Brocante

Pâtisserie

Produits du terroir/

KIDSGAME

L'association KidsGenève est sans but lucratif, indépendante et reconnue d'utilité publique par le Canton de Genève.

Elle organise l'événement KidsGames 2011, une passionnante aventure d'une semaine ouverte à tous les enfants et adolescents de 7 à 14 ans de Genève et de sa région, qui se déroulera :

**au Parc des Evaux à Onex
du 7 au 13 août 2011**

inscriptions

www.kidsgeneve.com

ou

téléphone : 078 607 0607

informations

e-mail : info@kidsgeneve.com



CALENDRIER

Lundi 1er août : Fête nationale

Jeudi 25 août : Spectacle de la compagnie THÉÂTRÀLAIR

Vendredi 23 et samedi 24 septembre : Carti-Globe

DECES

Monsieur Bernard Joseph Dupont est décédé le 19 avril 2011



NAISSANCE

Mattéo Michel Claude Vialette a vu le jour le 11 mai 2011

PANNEAU D'AFFICHAGE

Un panneau d'affichage (pour vos petites annonces) est à votre disposition dans le local des cases postales, local jouxtant l'entrée de la

DIPLOMES DE FIN D'ETUDE

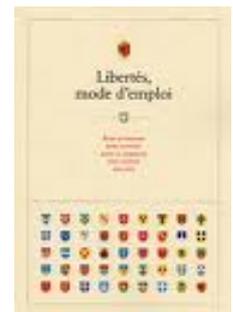
Depuis quelque temps déjà, la Commune a pour habitude de récompenser les collégiens, les étudiants à l'école de commerce ou de culture générale et les apprentis qui obtiennent leur diplôme. Si vous êtes en dernière année de l'une de ces différentes filières, nous vous remercions d'avertir la Mairie. Ainsi, nous aurons la certitude de n'oublier personne.



PROMOTIONS CIVIQUES

Alexandra Buri, Héloïse Dériaz, Rafael dos Reis Pedreiro, Charlotte Dupont, Emma Liden, Mathieu Jauhin, Madeleine Mc Clintic, Leandro Sanz et Jeanne Spaeter sont les jeunes citoyens cartiginois nés en 1993 qui vont atteindre leur majorité civique durant l'année 2011.

Afin de fêter dignement l'événement, la Mairie les a reçus pour les féliciter et les a invités à partager un repas convivial au Café de Cartigny le 1er février dernier.



Le bulletin est réalisé par la commission de l'information.

Ont participé à son élaboration :

Frédérique Bosshard Dériaz, Isabelle Dubouloz, Henrich Duriaux, François George, Nicolas Pontinelli, Carine Zach .

Retrouver le bulletin sur web :

<http://www.cartigny.ch/>

Rubrique "Actualités communales"

